

VOL. 14, Issue 2 • FEBRUARY to end of APRIL, 2021

THE INDISPENSABLE



Together, in the  of NATURE



SAINT - GABRIEL
- DE -
VALCARTIER

NEW ADDRESS: 2215 BOULEVARD VALCARTIER



Photo credit: Maureen Bédard



MUNICIPAL LIFE

P. 2



RECREATION

P. 7-9



CIVIC LIFE

P. 3,4



PRACTICAL INFORMATION

P. 10



COMMUNITY LIFE

P. 5,6

THE MUNICIPAL OFFICES WILL BE CLOSED ON FRIDAY, APRIL 2 AND MONDAY APRIL 4.

MUNICIPAL LIFE



Message from the Mayor



« Finally, I would like to encourage all our citizens to keep up the good work on the pandemic front. The tide seems to be turning and soon we will be back to a more normal life! »

This is the time of the year that your municipal council adopts the budget for the coming year. Because of Covid-19 the preparation was different this year with videoconferences taking the place of in-person meetings for the most part.

After numerous meetings with members of the council and senior staff to analyze our needs and capital projects for 2021, I am proud to present a balanced budget of \$ 8 658 491 which represents an increase of 13.05%. This is due mostly because of the second phase of our skating rink project.

I am pleased, however, to announce that, despite the increase in the budget, we will be able to maintain our current tax rates at \$ 0.34 for residential properties and \$0.47 for non-residential.

Our major project for this year is the addition of a roof for the municipal skating rink. This will increase the season for the rink by several weeks both at the beginning and end of the winter and cutting down on lost time removing the snow after heavy snowfalls. This infrastructure can be used year-round for other activities such as festivals, concerts, markets, summer playground, pickleball, ball, hockey, etc. Construction is scheduled between the months of April and June.

Other works being planned include the extension of the municipal walking path. Many positive comments have been received from our citizens about this popular activity prompting its continuation. Road works are planned for Murphy and Redmond roads while a conversion to LED for streetlights will also be undertaken.

The communication system for the Fire Safety and Public Works Department will be modernized and a new boat for water rescues will be purchased. For the municipal office, the entire computer system will be updated. All in all, 2021 looks to be a very exciting year!

Finally, I would like to encourage all our citizens to keep up the good work on the pandemic front. The tide seems to be turning and soon we will be back to a more normal life! Stay safe!

MUNICIPAL TAXES

PUBLIC NOTICE**Modification to the valuation roll for 2019-2020-2021**

To all taxpayers of the Municipality of Saint-Gabriel-de-Valcartier:
PUBLIC NOTICE is given, by the undersigned, Heidi Lafrance, municipal Director-General, Secretary-Treasurer,

THAT : in accordance with Article 43 of the *Act mainly to control the cost of the farm property tax and to simplify access to the farm property tax credit (L.Q. 2020, chapter 7)* and article 75 of the *ACT RESPECTING MUNICIPAL TAXATION (R.L.R.Q. chapter F-2.1)*, public notice is, by the present, given as follows:

1. The valuation roll for the Municipality of Saint-Gabriel-de-Valcartier, deposited on October 31st, 2018 for the financial exercises of 2019-2020-2021 has been modified by a global certificate that applies the first paragraph of the *Act mainly to control the cost of the farm property tax and to simplify access to the farm property tax credit (L.Q. 2020, chapter 7)* in order to take into account the mandated modifications of the 2020 edition of the Quebec Property Assessment Manual for the conversion of information regarding the tax breakdown

of assessment units containing property on a registered agricultural exploitation in accordance with a by-law adopted under article 36.15 of the *Act respecting ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation*.

2. The entirety of these modifications was made by means of a global certificate and will take effect on January 1st, 2021.
3. No requests for revision may be made, nor any application to repeal or nullify can be exercised regarding these modifications.

CERTIFICATE OF PUBLICATION

I, the undersigned, Heidi Lafrance, Director General and Secretary-Treasurer of the Municipality of Saint-Gabriel-de-Valcartier, certify under my oath of office that I have published the above notice on December 14th, 2020.

DATED in Saint-Gabriel-de-Valcartier this 14th day of December 2020.

Heidi Lafrance, Director General and Secretary-Treasurer



CIVIC LIFE

URBANISM

Emptying of septic waste installations—2021

The Municipality offers to empty all septic tanks every two (2) years for residential and commercial septic tanks and every four (4) years for seasonal residences. The next service will be in 2021.

Do you want to maximize the life of your septic system?

If your tank is fitted with a pre-filter, please make sure it is cleaned once a year, it is the responsibility of the owner to do so.

The primary treatment tank is used to clarify the wastewater by the decantation of suspended solids and the retention of floating material.

The biological activity (bacterial flora) present in the tank must be protected in order to avoid short term clogging of the system. In order to do so, it is essential to implement the following recommendations:

- Do not use additives in your tank.
- Use biodegradable toilet paper.
- Use a detergent with no phosphates.
- Use bleach in reasonable quantities.
- Never throw the following in your toilet or sink: facial tissue (Kleenex), cotton swabs (Q-tips), cigarette butts, sanitary napkins, wipes, condoms, oils, grease and paint.



Respect of private property

We would like to remind you of the importance of respecting private property. Many owners often report that strangers or people who have not introduced themselves, trespass on private land. Moreover, some of these people show a flagrant lack of civility by discarding their trash on the property or damaging the vegetation, trails, fences, etc.

This causes frustrating situations for the owner who often feels wronged and helpless, especially when the property is very large.

We invite all citizens and their guests to show respect towards their neighbors by following these tips:

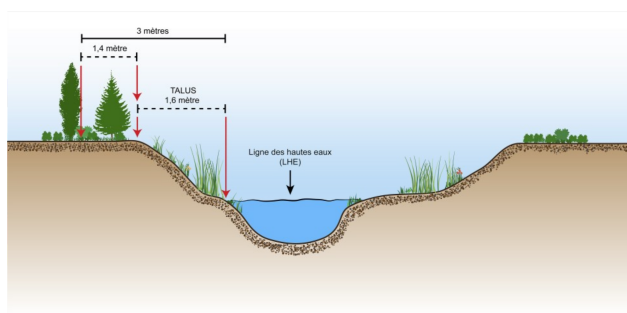
- Always have the owner's permission before entering another property;
- In the absence of permission, do not trespass on land you do not own;
- Respect your surroundings and nature;
- Having "done this for many years" is no excuse and gives you no right to trespass and can even encourage other people to trespass on a neighbor's property.

Moreover, Article 2.1.10 of the harmonized regulations authorizes the *Sûreté du Québec* to intervene with wrongdoers, evict people from the property and issue fines of \$300 to violators. They are aware of the situation and will not hesitate to intervene. Thank you for your cooperation.



Shoreline works, authorized or not, fines, etc.

The riparian strip (shoreline) in general is found in first 10 meters (33 feet) from the high water mark of a stream, lake or marsh. No intervention or



construction is authorized in the riparian strip except for a few interventions such as a breakthrough to access a watercourse, revegetation or bank stabilization. All these works require a permit from the Municipality and some require professional expertise. Fines of up to \$1,000 could be given to offenders.

The shoreline happens to be the part between the high water mark and the center of the stream. No intervention is permitted without the consent and authorization of the Ministry of the Environment. Fines of \$1,000 could be given to the offender. For any additional information, contact the Municipality.



PUBLIC WORKS

Winter storms and garbage and recycling



The Public Works Department would like to draw your attention to a problem situation during winter storms. Several bins are broken or destroyed every winter when they are wrongly placed on the roadside during a storm. To fix this, the solution is simple: if possible, avoid

placing your bins on the side of the road if they are not full. This simple habit would reduce replacement costs and give a hand to snow removers! Thank you for your collaboration!

DOG LICENSES

MUNICIPAL LICENCES ARE VALID FROM
JANUARY THROUGH DECEMBER OF EACH
YEAR.

GET YOUR DOG TAGS AS SOON AS POSSIBLE
ON THE AMILIA PLATFORM!



FAULTY STREET LIGHTS

If you notice a faulty street light within the limits of the Municipality, please call **418 844-1218** and leave the coordinates of the faulty light with the receptionist or leave a message with our answering service. Please note that repairs are carried out every two weeks.

Risk of frozen waterpipes and waterlines

Preventive notice—Important risk of freeze to municipal and private pipes and water lines

Even if we are experiencing milder weather, frost goes deep and can still cause the pipes to freeze. Some people are more at risk to sustain damages from frozen pipes.

Here are a few examples:

- Prior water main freezing;
- Underground conduit located under a cleared surface (driveway, sidewalk...);
- Property uninhabited for a prolonged period of time;
- Unheated or barely heated utility basement.

If one or more of these conditions apply to your property, please take the necessary precautions to avoid freezing of your water line. In addition, we strongly suggest that you let a trickle of water flow (the size of a pencil) to allow a constant circulation in the pipes.



Bulk garbage collection

The Municipality will collect bulk waste on a **weekly** basis. **Please do not deposit non-household waste in front of large refuse containers or community mailboxes.** You must call **418 844-1218** to schedule this service or register on-line on the Municipality's Website, under the «On-line request» section. When you call, please be ready to give us an itemized list of materials to be collected.

Note that this service is offered a maximum of 4 times per year, per residence.

It is important that the materials to be collected by the Municipality be set out in an organized manner (ex: carpets must be rolled and tied, metal must be sorted, wire must be rolled and tied, etc.)

You may dispose of used tires (non-commercial use only) and rims. You can also dispose of used vegetable oil. Oil must be in its original container or in an identified clear plastic bottle.

Please note that vehicle carcasses or frames, tree and brush debris, household garbage and leaves as well as recyclable

materials will not be collected during the weekly collections.

For renovation materials, you may not dispose of these in your black garbage bin as the waste management company will not pick up your garbage. Major renovation materials should be disposed at the Stoneham Ecocentre 418 848-3134 (we suggest you call them for their opening hours).

Thank you for your collaboration!

COMMUNITY LIFE

TEMPS D'AIDE—home services

Did you know that Saint Gabriel de Valcartier residents could benefit from the following services?

Housekeeping, laundry, meal preparation, errands, spring cleaning, supervision of medication to be taken, health care (hygiene), keeping watch (respite for caregivers), getting up/starting the day, going to bed/ending the day, help with feeding, help with dressing.

Who are we? Our dedicated team provides you with high quality home help services. Whether it is for you or for a loved one, we remain attentive to your needs, to give you the helping hand that makes your daily life easier! Time Help, Home Help Business (formerly Aide à la Communautaire et services à domicile) is a non-profit organization (NPO) that has been working in the region since 1986.



Temps d'aide
entreprise de services à domicile

14, rue St-Amand, Québec, Québec G2A 2K9

☎ 418 842-9791

✉ info@tempsdaide.com

🌐 tempsdaide.com

📍 Retrouvez-nous sur Facebook!

AU VOILET COMMUNAUTAIRE..

..on s'adapte! La session hiver/printemps sera offerte en virtuel ou par téléphone

Lundi PM: Comité virtuel du Magazine Les Pointes Folles, inscription requise

Mardi PM: Anglais Virtuel animé par une bénévole, inscription requise. Conversation ou cours pour débutant.

Un mercredi sur deux: Le Soleil-Levant, sans inscription. Le lien Zoom est disponible sur notre page Facebook.

Un jeudi sur deux: Bricolage avec Ginette. Ouvert à tous.

Sur demande: Appels d'amitié (Appel téléphonique ou en vidéoconférence d'environ 30 minutes)

Toutes les activités sont offertes **gratuitement**.



Contactez-nous pour plus d'informations
devcommunautaire@aidesalacommunaute.org
418-842-9791 #33

Sur Facebook : Voilet Communautaire - Aide à la communauté et services à domicile

Activités principalement dédiées aux aînés de 55 ans et plus.

MEALS ON WHEELS AND OTHER SERVICES



The "Popote et Multi-Services" is a non-profit organization with a mission to support the elderly, frail or recovering to allow them to be able to stay safely in their homes as long as possible.

We offer **hot meal delivery** services at lunch time, whether you need it on a short or long-term basis, this service could help you and lighten your daily workload:

- ⇒ For a mere \$7 per meal, including a soup, meal and dessert, you don't have to clean up or do dishes. You could also be admissible (70 years old and over) to a Revenue Quebec tax credit for seniors.

We also offer **transportation and accompaniment** services for medical reasons, this service is not a taxi service, is assured by volunteers. You must simply compensate the volunteer for the reimbursement of their gas usage. The compensation goes entirely

to the volunteer.

- ⇒ Fees vary from one area to another. For example, for Quebec hospitals, the cost is of \$30 and this includes the drive in and back, and in many cases, the parking fee.

Avoid having to worry about driving and parking costs and procedures.

If you would like to use our services, you can contact us by calling **418-845-3081** or Mrs. Pamela at **418-844-2097**, extension 226.

If you would like to get involved as a volunteer either for meal deliveries or transportation and accompaniment, you are most welcome. Being a volunteer for the meals-on-wheels and other services, you will not incur any costs as a volunteer since we reimburse the mileage costs during the delivery of meals and, for the transportation and accompaniment, 100 % of the compensation is returned to you.

COMMUNITY LIFE



A PEEK AT THE PAST

In the Heart of Nature-recreation

Although John Neilson lived in Ste-Foy, he was known to enjoy the “leafy months” in the beautiful Jacques Cartier River Valley at the Settlement in Valcartier. (His son, William, did live here and became the first mayor of Saint-Gabriel-de-Valcartier. His many descendants still count among the residents of the village.) John Neilson established Canada’s first sporting club, “Club des Bois” which was located on the shores of “Fairy Lake” (Lac Ferré) Later, the Fairchild residence hosted summer outings for city-dwelling friends and when the Price family became owners of that property, they continued the tradition, even adding a polo field. Today this land belongs to the Frères Maristes who maintain chalets that can be rented, trails for hiking and host summer camps. In the 1950s, a request was made of the Drouin family to create a skating rink for the children. This could be considered the beginning inspiration to what would later become a major recreational site, Village Vacances Valcartier, now including a year-round indoor water park and hotel in addition to the summer water park, winter sliding park and Ice Hotel. Valcartier Ski Lodge hosted downhill and cross-country skiers in the late 1940s before it was turned into a school, École secondaire Mont-Saint-Sacrement. In 1986, the Auberge du Mont was created to host guests, groups and outdoor education programs in the part of the building that was once the ski lodge. The municipal park at Clark’s bridge and a public access point to the river invite residents and visitors to enjoy the natural scenic surroundings of the Jacques Cartier River Valley.

**HISTORICAL COMMITTEE**

Regular office hours for the Historical Committee have been temporarily suspended due to the COVID-19 pandemic. If you would like to be added to our mailing list, please send an Email to valcartier1816@munsgdv.ca.

You can also reach us on Facebook or by leaving a message at the Municipality 418 844-1218.





RECREATION

PUBLIC MARKET

It is with profound sadness that we learned of the passing of Mrs. Joanne Gosselin, a devoted volunteer of the Municipality. For those who did not know, Mrs. Gosselin was the one who led the Public Market project from the start. Thank you Joanne, you will forever be in our thoughts. We offer our deepest sympathies to her family and friends.



Photo credit: Maureen Bédard

MUNICIPAL LIBRARY

Not sure if the Library is open? Opening hours and conditions are always pinned to the top of our Facebook Page - Bibliotheque SGD V Library. (In case of severe weather, call the library to make sure we are open: 418-844-4040.)

Looking for what's new? Check the New Books Photo Albums on Facebook.

You can also visit mabibliotheque.com/st-gabriel to explore available resources such as: on-line catalog, on-line reservations, video tutorials, free magazines and more!



RECREATION



GET OUT YOUR HATS, SCARVES, AND BOOTS ITS TIME TO GET WINTER ACTIVE:

Winter Pleasures....

It is an invitation to the residents of Saint-Gabriel-de-Valcartier to get outdoors and move during the winter season,

It is a suggestion of ideas to occupy and be active outside, alone, as a couple or within your family bubble,

It is all the above, offered to everyone, with the objective to break the winter blues in complete safety while discovering the pleasures of being physically active during the winter!

Take advantage of the installations that are already available:

- Skating Rink
- Skating Path
- Walking Patch
- Centre Castor (snowshoeing, cross country skiing ..)
- Build A Snowman
- Cooking hot dogs or marshmallows over an open fire

Keep an eye on our Facebook Page for more ideas, and an invitation to post pictures!

ICE SURFACES - SCHEDULE (RESIDENTS ONLY)

The locker room will close at 7:30 pm, users will be asked to leave the rink starting at 7:15 pm.

All sanitary measures remain in place: Hand washing, two-meter distancing and wearing masks inside. Equipment (skating aides and shovels) will be disinfected after each use.

SCHEDULE

Monday to Friday:

10 am – 12 pm Free Skating (rink and skating path)

12 – 3 pm Hockey practice (rink), free skating (path)

3 – 5:45 pm Free skating (rink and skating path)

5:45 - 7:15 pm Hockey practice (rink), free skating (path)

LOCKER ROOM CLOSING AT 7:30 pm

Hockey: reservation is required the day before with the rink attendant (in person), if there are spaces left, they will be available on a first come, first serve basis.

Saturday and Sunday

10 am – 12 pm Hockey practice (rink), free skating (path)

12 – 2 pm Free skating (rink and skating path)

2 – 4 pm Hockey practice (rink), free skating (path)

4 – 5:45 pm Free skating (rink and skating path)

5:45 – 7:15 pm Hockey practice (rink), free skating (path)

LOCKER ROOM CLOSING AT 7:30 pm





RECREATION

SOCCER

Registration will be held **February 15 to March 19**. Since costs have not yet been established, we will send these to you by Email (for past members), posted on our Facebook page (Club de soccer les Ours noirs de St Gabriel de Valcartier) also available on Amilia during the registration period.

We will be able to confirm available age groups once the registration period is over.



WALKING PATH

The Municipality has created a beautiful walking path for everyone in recent years behind the Community Center. This trail, greatly appreciated by many of our citizens, will be extended by some 400 meters this year. While it is nice to walk there, which is sometimes less pleasant are the droppings of pets.

Also, you will notice that the Municipality has installed garbage cans and bag dispensers at both entrances to this beautiful illuminated path, so no reason to find these unpleasant gifts for everyone! Show good citizenship to others and please pick up your pets' mess.

Thank you!



CALL TO KNITTING AFFICIONADOS

Hello dear knitters,

The Joli-Bois school would like to invite to participate in a cuddly tree project. This project which aims to bring the community together has therapeutic virtues:

We are therefore asking you to participate by knitting strips of approximately 9 "x 12", with your remaining wool, so that we can cover trees like the picture here. Knitting stitches are not important. Our goal is to dress 3 trees from our community.

In order to involve the students of the school, they will knit using knitting bobbins, assemble your bands to form scarves and the little ones will make pom poms to decorate the trees. Our project will start next March and end at the beginning of May with the inauguration of our cuddly trees.

We therefore hope that our project will have aroused your interest and will activate your knitting needles!

Nathalie Dumont T.E.S.



Photo credit: Maureen Bédard



FIRE SAFETY SERVICE



For your security, after a snowfall, shovel your home's exits.

On March 14, advance your clocks and change the batteries in smoke detectors.



SPRING FLOODS

ARE YOU PREPARED FOR 72 HOURS AT HOME? EVERY CITIZEN IS RESPONSIBLE FOR HIS OR HER OWN SAFETY

WWW.SECURITECIVILE.GOUV.QC.CA

Be prepared for an emergency

CIVIL PROTECTION

WEEK

May, 2021

Canada



Know the risks



Prepare a plan



Have an emergency kit

DATES TO REMEMBER

FEBRUARY

- 4, 11, 18, 25 Bulk waste pickup
- Feb. 15 to March 19 Black Bears soccer registration on Amilia
- 28 Mailing of municipal tax bill

MARCH

- Until March 19 Black Bears soccer registration on Amilia
- 4, 11, 18, 25 Bulk waste pickup
- 14 Time change and battery change in smoke detectors

APRIL

- 1 Street parking allowed
- 2 & 4 Municipal offices and Library closed
- 6, 13, 20, 27 Bulk waste pick
- END OF APRIL
- NEXT INDISPENSABLE

MAY

Civil Security week

MUNICIPALITY OF
SAINT-GABRIEL-DE-VALCARTIER

2215 Boulevard Valcartier
Saint-Gabriel-de-Valcartier
(Quebec) G0A 4S0

Telephone: 418 844-1218
Fax: 418 844-3030
Email: admin@munsgdv.ca

WEBSITE
www.saint-gabriel-de-valcartier.ca